Θέμα 2: Διαπολιτισμικός διάλογος

Συλλογή υλικών

Βουλγαρία

TF 220 Παίρνοντας το νόμο στα χέρια τους σε ένα γκέτο των Roma

Το ακόλουθο άρθρο δημοσιεύθηκε στη βουλγαρική καθημερινή εφημερίδα Trud στις 04.06.2005 κάτω από τον τίτλο «Συλλήψεις μετά από άγριο ξυλοδαρμό σε γκέτο»: (Συντάκτες: ανταποκριτές στην εφημερίδα)

«Δώδεκα κατεστραμμένες ξύλινες κατοικίες,σπασμένα έπιπλα, ένα κατεστραμμένο αυτοκίνητο, καμένα άχυρα, ένα άτομο στο νοσοκομείο και 12 που τραυματίστηκαν ελαφρώς. Σε αυτό κατέληξε άγριος ξυλοδαρμός στην περιοχή των Roma στη Vraza χτες τη νύχτα. 32 άτομα ανακρίθηκαν στο αστυνομικό τμήμα και 15 από αυτούς τέθηκαν υπό κράτηση για 24 ώρες.

Τα δραματικά γεγονότα συνέβησαν αμέσως πριν από τις 8.00 το βράδυ στην οδό Dospat, στα περίχωρα της Vraza. Η επέμβαση της αστυνομίας απέτρεψε περαιτέρω τραυματισμούς.

«Είμαι εργάτης στις οικοδομές και ήμουν στο δρόμο για το επιστρέφοντας από τη δουλειά. Υπήρχαν πολλά τζιπ στο δρόμο. Μερικοί νεαροί άνδρες, με ρόπαλα στα χέρια, πήδησαν από τα αυτοκίνητα και άρχισαν να κτυπούν τους ανθρώπους που έτυχε να βρίσκονται εκεί. Το σπίτι και το αυτοκίνητό μου είναι σχεδόν κατεστραμμένα»,αναφέρει ο 43χρονος Iliya Dankov με δάκρυα στα μάτια. Ο συγκεκριμένος Roma χτυπήθηκε στο κεφάλι με μια σιδερένια βέργα και μαχαιρώθηκε στα πλευρά. Τη μητέρα του Veneta (63) επίσης την έσπρωξαν, την έριξαν κάτω και την κλότσησαν. «Κατόρθωσα να τρέξω μακριά, αλλά μια πέτρα με χτύπησε στο πόδι», λέει κλαίγοντας ο 13χρονος Tichomir.

«Ήταν σαν άγρια ζώα. Έβριζαν και φώναζαν: «Θα σας κάνουμε σαπούνι!». Τρομοκρατηθήκαμε και τρέξαμε στο δάσος, αλλά μας πρόφθασαν», αναφέρει η Emilia Kovatcheva. Η Marieta Todorova (21), που περιμένει το πρώτο της μωρό, επίσης κτυπήθηκε. Η έγκυος 7 μηνών Jordanka Stefanova επίσης δεν την γλίτωσε. Τη μικρή Marieta (9 μηνών) την είχαν ήδη βάλει στο κρεβάτι όταν ήρθε μια πέτρα να συντρίψει το τζάμι, στέλνοντας κομμάτια γυαλιού επάνω στο κρεβάτι της.

Η αιτία του ξυλοδαρμού μεταξύ Βουλγάρων und Roma ήταν μια δίκη. Μερικές ημέρες νωρίτερα οι Roma Vesselin Kovatchev και Angel Mitov καταδικάστηκαν σε 4 και 8 μήνες φυλάκισης.

Στις 28 Μαΐου οι δύο τους,, έχοντας πιει πολύ και μεθύσει, κάθονταν στο μπαρ ιδιοκτησίας του Emil Georgiev από τη Vraza. Όταν ο καταστηματάρχης αρνήθηκε να σερβίρει στους δύο περισσότερα οινοπνευματώδη ποτά, ο Vesselin και ο Angel έσπασαν 3 μεγάλες τζαμαρίες. Η ποινή για μια τέτοια πράξη μπορεί να είναι μέχρι και 5 χρόνια φυλακή. Εντούτοις, δεδομένου ότι η ζημιά δεν ήταν πολύ μεγάλη, οι δύο την «γλίτωσαν» με μια σχετικά ήπια ποινή. Ο ιδιοκτήτης του μπαρ, Emil Georgiev, ήταν δυσαρεστημένος από την τιμωρία που τους επιβλήθηκε, και γι' αυτό οργάνωσε τον ξυλοδαρμό στην περιοχή της πόλης όπου ζουν οι Roma. Συγκέντρωσε μια ομάδα φίλων, και όταν σκοτείνιασε, επιτέθηκαν στους Roma. Κατά τη διάρκεια της μάχης ένας από τους Βουλγάρους τραυματίστηκε επίσης στο κεφάλι. Προς το παρόν είναι ακόμα στο νοσοκομείο.

Η ιστορία πριν από αυτό: Στις 27 Μαΐου κλάπηκαν 2 κινητά τηλέφωνα από το αυτοκίνητο του Emil Georgiev. Την επόμενη ημέρα έγινε καβγάς στο μπαρ του. «Υποθέτουμε ότι ο Emil ρώτησε τους δύο Roma για τα κινητά τηλέφωνα. Είναι επίσης πιθανό να μην πλήρωσαν το λογαριασμό τους. Δεν ξέρω»,, λέω η μητέρα του μαγαζάτορα. Υπάρχουν κάποιοι που λένε ότι ο Emil Georgiev απειλήθηκε επίσης ότι το μαγαζί του θα καιγόταν ολοσχερώς. Οι Roma σκόπευαν να κάψουν το μπαρ εάν οι μάρτυρες του Emil έλεγαν στο δικαστήριο ποιος είχε σπάσει τα μεγάλα παράθυρα στο μπαρ.

Οι Roma δεν μπορούν να πάρουν αρκετό οινόπνευμα και στο τέλος δεν πληρώνουν. Πηγαίνουν για ψώνια και υπόσχονται να πληρώσουν αργότερα. Και εάν οι ιδιοκτήτες των καταστημάτων ζητήσουν να δουν τα χρήματά τους, οι Roma αρχίζουν να καταστρέφουν τα καταστήματα. Υπάρχουν πολλές τέτοιες περιπτώσεις στα καταστήματα σε αυτήν την γειτονιά. «Έχουμε αγανακτήσει με αυτούς»,είναι το σχόλιο των κατοίκων της περιοχής.

Τα γεγονότα σε αυτήν την περίπτωση μας τα έδωσε η αστυνομία, και η ποινή αναμένεται σε 10 ημέρες».

Μετάφραση από το γερμανικό πρωτότυπο: *Sandy Pirie*